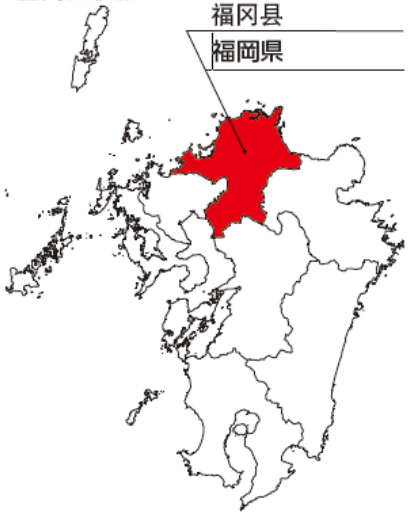
外国人旅行者用防灾小册子

中国語簡体字版



※请沿点线折弯，放入钱包等内携带。

※点線に沿って折り曲げ、財布などに入れて携帯してください。

谈话 ①

● 这里是哪里?
⇒ ここは、どこですか？

● 有会说外语的人吗?
⇒ 外国語を話せる人はいますか？

● 在那里避难好?
⇒ どこに避難したらいいですか？

● 请告知巴士和铁路的运行情况
⇒ バスや鉄道の運行状況を教えてください

● 想去〇〇，怎么去好呢?
⇒ 〇〇まで行きたいのですが、どうしたらいいですか？

● 怎样利用出租车?
⇒ タクシーを利用したいのですがどうしたらいいですか？

● 指着标志，让对方看。
⇒ マークを指して相手に見せる

谈话 ②

● 身体不舒服 ●受伤了
⇒ 体調が悪いです ⇒ けがをしています

● 请带他去医院
⇒ 病院へ連れて行ってください

● 请给我水喝。. ⇒ 水をください

● 请借用一下洗手间。
⇒ トイレを貸してください

● 请让我给手机充电。
⇒ 携帯電話を充電させてください

● 免费Wi-Fi 点在哪里?
⇒ 無料Wi-Fiスポットはどこにありますか？

●外国語に翻訳してくれる音声翻訳アプリです。
翻译成外语的音声翻译APP。
(VoiceTra)無料でダウンロード可能です。
(VoiceTra) 可免费下载。
提供:国立研究开发法人信息通信研究机构(NICT)

【ios】 (Andoroido)

防灾笔记

●请填写信息以便了解你:
●あなたのことが分かるように情報を記入してください。

姓名 名前 年龄 年齢

国籍 国籍 母语 母国語

护照号码 パスポートNo.

血型 血液型 宗教 宗教

宿疾、药 持病・薬

在日本的联络方 日本での連絡先

在祖国的联络方式 母国での連絡先

本国大使馆的联络方式 自国大使館の連絡先

住宿处的名称 宿泊先の名称

住宿处的联络方式 宿泊先の連絡先

發生災害時

發生地震・海嘯時
❶ 因地震而感覺到劇烈搖晃時
→ 保護頭部，並躲在堅固的桌子下面等處，保護自身。
→ 位於設施內部時，不要急著逃向室外，請留在安全的場所。



❷ 停止搖晃時
→ 確認週遭狀況，並透過網頁等方式取得資訊。
→ 位於設施內部時，遵從工作人員的指示，並冷靜行動。



發生暴雨、颱風時
❶ 取得最新的災害資訊。

❷ 儘早前往安全場所避難。



各种交通工具的运行信息

●铁路 鉄道

(JR九州) (JR九州)

(西铁电车) (にしてつ電車)

●(福冈市地铁) 地下鉄
(Metropolitana di Fukuoka)
(福岡市地下鉄)

●巴士 バス
(Nishitetsu Bus)
(にしてつバス)

●飞机 航空機
(福冈机场) (福岡空港)

(北九州机场) (北九州空港)

灾害信息的取得

● 可阅览地震・大雨・台风等气象信息。
(气象厅)

●可阅览灾害等紧急时有用的各种信息。
(观光厅:灾害时信息提供门户网站)

※可免费下载智能手机用APP「Safety tips」

【ios】 【Android】

●可阅览日本的新闻。
(NHK WORLD)

咨询窗口

● 提供日常生活，求职就业，在留资格等各种疑难问题的咨询服务。
FUKUOKA IS OPEN 中心☎ 0120-279-906(免费咨询专线)
・周一至周五，每月第三个周日，第四个周六
*除新年假期及法定假日外
・上午10点至下午5点
・福冈市中央区天神1-1-1 Acros Fukuoka 3楼
(公益财团法人)福冈县国际交流中心内
・接受来访、电话、线上、电子邮件咨询。
根据咨询内容转介相关的专门机构，并安排翻译人员提供支援。

● 医疗相关外语服务中心 ☎092-286-9595
24小时365天应对、服务免费

● 福冈县可应对外语的医疗机构的信息，可从以下HP确认

● 警察→事件・事故 24小时受理 免费 ☎110

● 消防→火灾・疾病・受伤 24小时受理 免费 ☎119

● 驻日外国使馆的联络方式，可从以下外务省HP确认